

SR/80 24V DC

Behandlungsvorschrift
Manual de Instrucciones
Manuel d'Instruction
Instruction Manual

Istruzioni Manuale



ITALIANO (istruzioni originali)

PREFAZIONE

Gentile Cliente, la ringraziamo per la preferenza accordata ai nostri prodotti. Al fine di garantire l'affidabilità e la sicurezza delle nostre elettropompe, le consigliamo di seguire attentamente le indicazioni del presente manuale. Si consiglia di conservare il presente manuale in modo da poter consultarlo anche in futuro. **Prima di procedere a qualsiasi operazione leggere attentamente le istruzioni seguenti.** Le elettropompe sono fornite in scatole di cartone con relativo manuale d'istruzioni e targhe d'identificazione adesiva. Quadro di protezione amperometrica QDC obbligatorio da ordinare separatamente.

SIMBOLOGIA

- PERICOLO** Rischio di scarica elettrica.
- PERICOLO** Rischio molto grave alle persone e/o alle cose.
- AVVERTENZA** Possibilità di danneggiare l'elettropompa o l'impianto.

NORME DI SICUREZZA GENERALI

- Per le operazioni di installazione e manutenzione usare adeguati dispositivi di protezione individuali (DPI) conformi alla direttiva CEE 89/656.



- Non trasportare o movimentare l'elettropompa mediante il cavo d'alimentazione.
- Non utilizzare l'elettropompa in piscine o vasche in presenza di persone.
- Non usare l'elettropompa per pompare liquidi pericolosi (tossici, infiammabili, ecc.).
- Durante le fasi di installazione e manutenzione non lavorare mai da soli.
- Evitare assolutamente di movimentare l'elettropompa quando è in funzione o con il cavo di alimentazione collegato all'impianto elettrico.

- !** Attenzione, appoggiata a terra, l'elettropompa può perdere stabilità e cadere.

GARATTERISTICHE DI UTILIZZO

- Elettropompe idonee per pompaggio di acqua da cisterne, serbatoi di prima raccolta e pozzi; pressurizzazione di impianti civili, agricoli, industriali ed antincendio; irrigazione.
- Massima profondità di immersione: 30 m.
- Massima quantità di sabbia: 50 g/m³.
- Numero massimo di avviamenti ora: 40.
- Massima temperatura del liquido da pompare: 45 °C servizio intermittente S2 60 minuti.
- Battente minimo: 8cm.

- !** L'elettropompa non deve lavorare in posizione orizzontale.
- Evitare il funzionamento con mandata chiusa per più di 3 minuti.

LIVELLO DI RUMOROSITA'

- L'elettropompa ha un livello di pressione acustica minore di 70dB(A).

INSTALLAZIONE

- !** TRATTANDOSI DI OPERAZIONE COMPLESSA E POTENZIALMENTE RISCHIOSA, RIVOLGERSI ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE QUALIFICATO.
- Avviare l'elettropompa solo ad installazione completata, non avviarla a secco.
- Prima di installare l'elettropompa verificare che il cavo di alimentazione sia scollegato dal circuito di alimentazione, sia integro ed esente da tagli o danni da schiacciamento.
- Avvitare il tubo di mandata al bocchettone dell'elettropompa.
- Installare una valvola di non ritorno a circa 50 cm dalla bocca di mandata.
- Sostenere l'elettropompa con una corda fissata alla maniglia evitando che sia immersa nel fango.
- Fissare il cavo d'alimentazione al tubo di mandata ad intervalli di circa 3 metri.
- Si consiglia di installare dei dispositivi di controllo livello per evitare il funzionamento a secco dell'elettropompa.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

- !** TRATTANDOSI DI OPERAZIONE COMPLESSA E POTENZIALMENTE RISCHIOSA, RIVOLGERSI ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE QUALIFICATO.
- Quadro di protezione amperometrica QDC obbligatorio da ordinare separatamente.
- Dotare l'impianto di un fusibile con la capacità di 40 A.
- Verificare che tensione, frequenza e corrente assorbita siano uguali a quelle indicate sulla targhetta d'identificazione.
- Nel caso l'elettropompa fornisca scarsi valori di portata e/o prevalenza invertire la polarità.

- !** Si raccomanda di controllare periodicamente il corretto funzionamento delle protezioni elettriche.

SCELTA DEL CAVO

| Caratteristiche nominali | Sezione cavo in mm ² | | | | | |
|--------------------------|---------------------------------|----|-------|--------|--------|--------|
| | Hp | A | 2 x 6 | 2 x 10 | 2 x 16 | 2 x 25 |
| | Lunghezza massima cavo in metri | | | | | |
| 0.75 | 28 | 10 | 15 | 20 | 20 | 30 |

- Note**
- Caduta di tensione: 4%

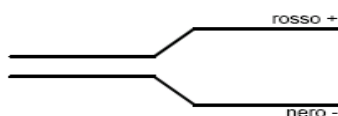
MANUTENZIONE

- !** QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATO ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE QUALIFICATO.
- In condizioni di normale impiego l'elettropompa non necessita di alcuna operazione di manutenzione.
- In caso di malfunzionamento, a interruttore disattivato, disconnettere l'elettropompa dal circuito di alimentazione.
- Contattare il Servizio Assistenza comunicando i seguenti dati:
 - Modello della macchina;
 - Data di acquisto;
 - Data inizio servizio;
 - Indicazioni dettagliate inerenti il difetto riscontrato.

GARANZIA

I prodotti sono garantiti contro i difetti di produzione che si manifestino entro 24 mesi dalla data di consegna o acquisto del bene. La data dovrà essere comprovata dal documento di consegna o fattura di acquisto emessa dal rivenditore. In mancanza di tale documentazione, i 24 mesi verranno calcolati dalla data di produzione (mese/anno) riportata nella stampigliatura impressa sul prodotto. La garanzia è limitata alla sostituzione o alla riparazione, presso la sede BBC o presso un centro assistenza autorizzato, dei prodotti o dei particolari riconosciuti difettosi e non implica la possibilità di richiesta d'indennità. La garanzia non comprende le avarie provocate da errori di collegamento elettrico, da mancanza di adeguata protezione, da errata installazione, da false manovre, da difetti d'impianto, da corrosioni o abrasioni di ogni tipo o natura dovute al liquido pompato e dal mancato rispetto dei limiti d'impiego indicati nelle istruzioni per l'uso. La garanzia non è riconosciuta nel caso i prodotti siano smontati, riparati o manomessi da personale non autorizzato.

SCHEMA DI COLLEGAMENTO



- DISMISSIONE**
- Non smaltire il prodotto con i normali rifiuti domestici.
- Per ulteriori informazioni visitare <http://search.bbc.it/RAEF.asp>

ENGLISH

PREFACE

Dear customer, we thank you for having preferred our products. Please, follow carefully all the instructions of this manual so to grant both safety and trustworthiness of our electric pumps. Please, keep this manual so that you can use it in the future. **Before doing any operation, read carefully the following instructions.** Each electric pump is supplied packed in its cardboard box together with its instruction manual and adhesive label. Thermal switch box QDC obligatory must be ordered apart.

SYMBOLS

- DANGER** Risk of electric shock.
- DANGER** High risk for people and/or things.
- WARNING** Risk to damage the electric pump or the pumping plant.

GENERAL SAFETY RULES

- During the installation of the pump, use adequate individual protection devices according to the CEE 89/656 regulation.



- !** Do not carry or move the electric pump by using its power cable.
- Do not use the electric pump in swimming pools or ponds when people are in them.
- Never use the electric pump with dangerous liquids (toxic, flammable, etc.).
- Never work alone while installing or servicing the electric pump.
- Never move the electric pump while it is running or when the power cable is connected.

- !** Warning. If stood on the ground, the electric pump is unstable and may fall over.

TECHNICAL FEATURES

- Electric pumps suitable for pumping water from cisterns, collecting tanks and wells; pressurize civil, agricultural, industrial and fire fighting; irrigation.
- Maximum immersion depth: 30 m.
- Maximum content in sand: 50 g/m³.
- Maximum number of starts per hour: 40.
- Maximum temperature of the liquid pumped: 45 °C intermittent service S2: 60 min.
- Minimum depth of the liquid to be pumped: 8cm.

- !** The electric pump is not suitable to work horizontally
- Avoid to run the electric pump against close valve more than 3 minutes.

NOISE

- The acoustic pressure of the electric pump is lower than 70db(A).

INSTALLATION

- !** QUALIFIED PERSONNEL SHOULD ALWAYS EFFECT IT, SINCE IT IS A POTENTIALLY RISKY AND FAIRLY COMPLEX OPERATION.
- Start the electric pump only when the installation is completed; do not run it without liquid.
- Before installing the electric pump, make sure that it is not connected to the supply mains, that it is grounded, intact and not damaged by cuts or crushing.
- Screw the water pipe to the outlet of the pump.
- Install a non return valve 50 cm. far from the outlet.
- Support the electronic pump with a rope attached to the handle avoiding that is submerged in the mud.
- Fasten the feeding cable to the water pipe approximately every 3 meters.
- Install probes to check the level of the liquid to avoid dry running.

ELECTRIC CONNECTION

- !** QUALIFIED PERSONNEL SHOULD ALWAYS EFFECT IT, SINCE IT IS A POTENTIALLY RISKY AND FAIRLY COMPLEX OPERATION.
- Thermal switch box QDC obligatory must be ordered apart.
- Equip the plant with a fuse with capacity of 40 A.
- Check that voltage and frequency of the power mains are exactly the same as those shown in the data label of the electric pump.
- If the pump has a bad flow and / or head, reverse the two poles.

- !** Check regularly that both the supply mains and all its protective devices work properly.

HOW TO CHOOSE A CABLE

| Nominal Characteristic | Cable section in mm ² | | | | | |
|------------------------|----------------------------------|----|-------|--------|--------|--------|
| | Hp | A | 2 x 6 | 2 x 10 | 2 x 16 | 2 x 25 |
| | Maximum cable length in meters | | | | | |
| 0.75 | 28 | 10 | 15 | 20 | 20 | 30 |

- Notes**
- Voltage drop: 4%

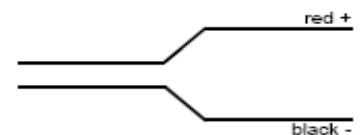
MAINTENANCE

- !** ANY MAINTENANCE OPERATION MUST BE DONE ONLY BY QUALIFIED PERSONNEL.
- No particular maintenance is required when the electric pump is used in normal conditions.
- In case operational defects, turn the main switch in OFF position, then disconnect the electric pump.
- Contact Assistance immediately, informing them on:
 - Type of electric pump;
 - Date of purchase;
 - Date of installation;
 - Full details about the defect found.

WARRANTY

The 24 months warranty against manufacturing defects is valid for any fault that may occur within 24 months from the date of delivery to the user. The date is determined by the Delivery Note or Invoice issued by the Dealer/Distributor. Without this relevant documentation, the term (24 months) shall be deemed to start from the date the product has been manufactured (month/year) which clearly is marked on the item itself. Warranty is limited to the replacement or repair, at our premises, of the products or components recognised as actually being defective and does not imply the possibility of requiring any indemnity. Warranty will not cover failures caused by: wrong electric connection, lack of adequate protection, wrong installation, lack of accuracy in the execution either of the system or of the plant, any type of corrosion or abrasion caused by the liquid pumped, a non-respect of the limitations of use in the Service manual. Warranty shall not be recognised as valid in case the products are disassembled, repaired or altered by persons not expressly authorised.

CIRCUIT DIAGRAM



- DISPOSAL**
- Please, dispose of the product in a responsible manner, not as domestic waste.
- For further information visit <http://search.bbc.it/RAEF.asp>

IT - Costruttore e luogo di archiviazione del fascicolo tecnico:
GB - Manufacturer and place where all technical records are filed:
FR - Constructeur et place ou tout le dossier technique est déposé:
DE - Hersteller und Ort der Aufbewahrung der technischen Unterlagen:
ES - Fabricante y el lugar donde todos los expedientes técnicos se presentan:
BBC Elettropompe Srl - 61034 Fossombrone (PU) - ITALY
Tel. +39-0721-716590 - Fax +39-0721-716518 - www.bbc.it

IT - DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA':

Prodotti: elettropompe SR serie /80 24V DC
Dichiariamo che i prodotti sopraelencati sono conformi alle seguenti Direttive:
- MACCHINE 2006/42/CE;
- COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA 2014/30/UE.
ed alle seguenti norme armonizzate:
- SICUREZZA DEL MACCHINARIO UNI EN ISO 12100.

GB - CE STATEMENT OF CONFORMITY:

Products: electric pumps SR series /80 24V DC
We declare that the products listed above comply with the following Directives:
- MACHINERY 2006/42/EC;
- ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY 2014/30/EU.
and to the following harmonised standards:
- SAFETY OF MACHINERY UNI EN ISO 12100

FR - DECLARATION CE DE CONFORMITE:

Produits: électropompes SR série /80 24V DC
Nous déclarons que les produits énumérés ci-dessus sont conformes aux Directives suivantes:
- MACHINES 2006/42/CE;
- COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2014/30/UE.
et aux norme harmonisées suivantes:
- SÉCURITÉ DES MACHINES UNI EN ISO 12100

DE - KONFORMITÄTSERKÄRUNG CE:

Produkte: Elektropumpen SR Serie /80 24V DC
Wir, den hier unterzeichnende, daß die vorgenannten Produkte entsprechen folgenden Richtlinien:
- MASCHINENRICHTLINIE 2006/42/EG;
- RICHTLINIEN DER ELEKTROMAGNETISCHEN KOMPATIBILITÄT 2014/30/EU.
und den folgenden harmonisierten Normen:
- SICHERHEIT VON MASCHINEN UNI EN ISO 12100

ES - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD:

Productos: electrobombas SR serie /80 24V DC
Declaramos que los productos arriba indicados se hallan conformes a las Directivas siguientes:
- MAQUINAS 2006/42/CE;
- COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA 2014/30/UE.
y a las normas armonizadas siguientes:
- SEGURIDAD DE LAS MÁQUINAS UNI EN ISO 12100

Fossombrone, 26/04/2016

Il Legale Rappresentante
Maria Cecchi

bbc ELETTROPOMPE
61034 Fossombrone (PU) Italy
Via G. Di Vittorio, 9
Tel. 0721-716590
Fax 0721-716518
www.bbc.it
bbcpompe@bbc.it

FRANÇAIS

PREFACE

Cher Client, nous vous remercions de la préférence que vous avez bien voulu accorder à nos produits. Pour garantir la fiabilité et la sécurité de nos électropompes, nous vous recommandons de suivre, attentivement, toutes les indications de ce manuel. Veuillez conserver ce manuel afin que vous puissiez le consulter à l'avenir. **Avant d'effectuer une opération quelconque, lire attentivement les instructions suivantes.** Toutes les électropompes sont fournies emballées en carton avec manuel d'instructions relatif et plaquettes d'identification adhésives. Coffret de protection ampèremétrique QDC obligatoire à ordre séparément.

SYMBOLES

- DANGER** Risque de décharge électrique.
- DANGER** Risque très grave aux personnes et/ou aux choses.
- PRECAUTION** Risque d'endommager l'électropompe ou l'installation.

NORMES DE SURETE GENERALES

- Pendant les opérations d'installation et manutention, utilisez des moyens de protection individuelle conformes à la directive CEE 89/656



- Ne pas transporter ni mouvementer l'électropompe en utilisant son câble d'alimentation.
- L'électropompe ne doit pas être utilisée dans des piscines ou des cuves si des personnes y sont immergées.
- N'utiliser jamais l'électropompe pour pomper des liquides dangereux (toxiques, inflammables, etc.)
- Ne jamais travailler seuls pendant l'installation e maintenance.
- Eviter absolument de déplacer la pompe quand elle marche ou avec le câble d'alimentation connecté à la ligne électrique.

- Attention. Si la pompe est placée en terre, elle peut perdre stabilité et tomber.

CARACTERISTIQUES D'USAGE

- Pompes approprié pour pomper l'eau des citernes, des citernes et des puits de collecte électrique; pressuriser, agricole, industrielle et le feu des combats civile; irrigation.
- Profondeur maxi d'immersion: 30 m.
- Quantité maxi de sable: 50 g/m³.
- Nombre maxi de démarrages par heure : 40.
- Température maxi du liquide à pomper: 45 °C service intermittent S2 60 min.
- Profondeur minimale du liquide à pomper: 8cm.

- L'électropompe ne peut pas être utilisée en horizontal.
- Éviter l'utilisation avec la décharge fermée pendant plus de 3 minutes

NIVEAU DE RUMOROSITE

- L'électropompe a un niveau de rumorosité inférieur à 70dB(A).

MISE EN SERVICE

- OPERATION COMPLEXE ET POTENTIELLEMENT DANGEREUSE QUI DOIT ETRE EFFECTUEE PAR DES INSTALLATEURS COMPÉTENTS ET AUTORISÉS.
- Démarrer la pompe électrique que lorsque l'installation est terminée, ne commencez pas à sec
- De toute façon, avant d'installer l'électropompe, vérifier qu'elle n'est pas branchée à la ligne d'alimentation, et qu'il ne soit pas endommagé par ruptures, coupes ou écrasements.
- Serrer le tuyau de décharge à la sortie de la pompe.
- Installer un clapet de retenue environ à 50 cm du refoulement de l'électropompe.
- Soutenir l'électropompe par une corde fixée à la poignée sur la tête de l'électropompe en évitant qu'elle soit en contact avec la vase.
- Fixer le câble d'alimentation à la tuyauterie de refoulement tous les 3 mètres.
- Installer d'électrodes pour éviter la marche en sec.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

- OPERATION COMPLEXE ET POTENTIELLEMENT DANGEREUSE QUI DOIT ETRE EFFECTUEE PAR DES INSTALLATEURS COMPÉTENTS ET AUTORISÉS
- Coffret de protection ampèremétrique QDC obligatoire à ordre séparément.
- Équiper l'installation d'un fusible d'une capacité de 40 A.
- Vérifier que les données de tension et fréquence de la ligne d'alimentation sont les mêmes que celles sur la plaque d'identification de l'électropompe.
- En cas d'un faible débit et/ou pression, inverser les deux phases.

- Il est fortement recommandé de contrôler, périodiquement, le correct fonctionnement des toutes protections électriques.

CHOIX DU CABLE

| Caractéristiques Nominales | | Section du câble en mm ² | | | |
|--------------------------------------|----|-------------------------------------|--------|--------|--------|
| Hp | A | 2 x 6 | 2 x 10 | 2 x 16 | 2 x 25 |
| Longueur max. du câble en Mt. | | | | | |
| 0.75 | 28 | 10 | 15 | 20 | 30 |

- Notes**
- Perte de tension: 4%

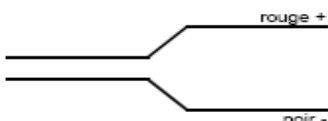
MAINTENANCE

- TOUTES LES OPERATIONS DE MAINTENANCE DOIVENT ETRE EFFECTUEES SEULEMENT PAR PERSONNEL QUALIFIE'.
- Un fonctionnement normal ne requiert aucune opération de maintenance particulière.
- En cas de mauvais fonctionnement, il faut arrêter l'électropompe par son interrupteur.
- Contacter notre Centre d'Assistance en communiquant les données suivantes:
 - Modèle de la machine,
 - Date d'achat;
 - Date d'installation;
 - Indications détaillées, concernant une utilisation particulière ou un défaut relevé.

GARANTIE

La garantie est applicable pour tous défauts de construction qui peuvent se vérifier sur nos produits pendant les 24 mois successifs à leur livraison au client ou bien à la date de leur achat. La date est déterminée par le Bon de Livraison ou par la facture émise par le Revendeur/Distributeur. Sans cette documentation, le délai (24 mois) sera calculé à partir de la date de production de l'article (mois/an), marqué distinctement sur le produit lui-même. La garantie se limite au remplacement ou à la réparation, auprès de notre Siège, des produits ou composants reconnus défectueux. La garantie n'implique la possibilité de requête d'indemnité et ne s'applique pas dans les cas de: erreurs de connexion électrique, absence de protection appropriée, montage défectueux, fausses manœuvres, défauts dans l'installation, corrosions ou abrasions de tout type et nature en raison du liquide pompé et en cas où les limitations d'emploi de ce manuel ne sont pas respectées. Le matériel qui serait démonté, réparé ou, quoi qu'il en soit, altéré par d'autres tiers non autorisés à intervenir, est exclu de la garantie.

SCHEMA DE BRANCHEMENT



ESPAÑOL

PRÓLOGO

Estimado cliente, le expresamos nuestro agradecimiento por haber confiado en nuestros productos. Con el fin de garantizar la fiabilidad y la seguridad de nuestras electrobombas, le aconsejamos seguir atentamente las indicaciones del presente manual. Conserve este manual para consultarlo en futuro. **Antes de empezar cualquier trabajo, leer atentamente las siguientes instrucciones.** Las electrobombas se suministran en cajas de cartón con el manual técnico y pegatinas adhesivas de identificación. Caja de protección amperométrica QDC obligatoria de ordenar separadamente.

SÍMBOLOS

- PELIGRO** Riesgo de descarga eléctrica
- PELIGRO** Riesgo muy alto para personas y/o cosas.
- ADVERTENCIA** Riesgo de dañar la electrobomba o la instalación.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

- Para las operaciones de instalación y manutención usar los dispositivos de protección individual (DPI) conformes con la directiva CEE 89/656.



- No transportar o mover la electrobomba cogiéndola por el cable eléctrico.
- La electrobomba no se puede utilizar en piscinas o cubas en presencia de personas.
- No utilizar en absoluto la electrobomba para bombear líquidos peligrosos (tóxicos, inflamables, etc.)
- Durante la fase de instalación y manutención no trabajar nunca solo.
- Evitar absolutamente mover la electrobomba cuando está trabajando o con el cable de alimentación conectado a la instalación eléctrica.

- ¡Cuidado! Apoyada a tierra, la electrobomba puede perder estabilidad y caer.

CARACTERÍSTICAS DE UTILIZACIÓN

- Electrobombas idóneas para el bombeo de aguas de cisternas, tanques de almacenamiento y pozos; equipos civiles de presurización, agrícolas, industriales y contra incendio, riego.
- Máxima profundidad de inmersión: 30 m.
- Máxima cantidad de arena: 50 g/m³.
- Número máximo de arranques por hora: 40
- Máxima temperatura del líquido a bombear: 45 °C servicio intermitente S2: 60 min.
- Nivel mínimo de líquido a bombear: 8 cm.

- Evitar el funcionamiento con la salida cerrada por más de 3 minutos
- Evite el funcionamiento horizontal

NIVEL DE RUMOROSIDAD

- La electrobomba tiene un nivel de rumorosidad acústica inferior a 70dB(A).

INSTALACIÓN

- TRATÁNDOSE DE UNA OPERACIÓN COMPLEJA Y POTENCIALMENTE RIESGOSA, ENCARGAR LA INSTALACIÓN A PERSONAL CALIFICADO
- Encender la electrobomba sólo cuando la instalación está completada, no encenderla en seco.
- Antes de instalar la electrobomba verificar que el cable de alimentación se encuentre desconectado de la red eléctrica, no sea dañado no presente corte o daños de aplastamiento.
- Ajustar el tubo de impulsión a la salida de la electrobomba.
- Instalar una válvula de retención a 50 cm. aprox. de la salida de la electrobomba.
- Sujetar la electrobomba con una cuerda fijada a la manija evitando el contacto con el lodo
- Fijar el cable eléctrico al tubo de salida a intervalos de aproximadamente 3 metros.
- Se aconseja instalar dispositivos de control de nivel para evitar el funcionamiento en seco.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

- TRATÁNDOSE DE UNA OPERACIÓN COMPLEJA Y POTENCIALMENTE RIESGOSA, ENCARGAR LA INSTALACIÓN A PERSONAL CALIFICADO
- Caja de protección amperométrica QDC obligatoria de ordenar separadamente.
- Equipar la planta con un fusible con la capacidad de 40 A.
- Asegurarse que la tensión y frecuencia de la red eléctrica de alimentación sean iguales a aquellas indicadas en la pegatina de la electrobomba.
- En el caso que la electrobomba no tenga buenos rendimientos de caudal y/o altura, asegurarse que el sentido de rotación sea correcto.

- Se recomienda el control periódico del correcto funcionamiento de las protecciones eléctricas.

SELECCION DE CABLE

| Características Nominales | | Sección del cable en mm ² | | | |
|--------------------------------------|----|--------------------------------------|--------|--------|--------|
| Hp | A | 2 x 6 | 2 x 10 | 2 x 16 | 2 x 25 |
| Longitud máxima del cable Mt. | | | | | |
| 0.75 | 28 | 10 | 15 | 20 | 30 |

- Notas**
- Caída de tensión: 4%

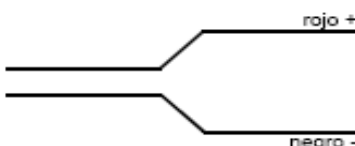
MANTENIMIENTO

- CUALQUIER INTERVENCIÓN DE MANTENIMIENTO DEBE SER EFECTUADA CON EL INTERRUPTOR DESCONECTADO Y SOLO POR PERSONAL CUALIFICADO
- En condiciones de un normal empleo, la electrobomba no necesita de ningún mantenimiento.
- En caso de mal funcionamiento, con interruptur desconectado, desconectar la electrobomba de la red eléctrica.
- Contactar el Servicio de Asistencia Técnica, comunicando los siguientes datos:
 - Modelo de la electrobomba;
 - Fecha de compra;
 - Fecha de instalación;
 - Indicaciones detalladas de una eventual o defecto.

GARANTÍA

La garantía sobre los productos se establece por un periodo de 24 meses desde la fecha de entrega o compra del producto. La fecha deberá ser comprobada por el documento de entrega o factura del vendedor. De no poseer tal documentación los 24 meses serán calculados desde la data de producción (mes/año) presente en el producto. La garantía sólo cubre la sustitución o reparación, en nuestra fábrica, de los productos o componentes de los mismos que resulten defectuosos. No se contemplará la posibilidad de indemnización. La garantía no cubre aquellos desperfectos derivados de una errónea conexión, inadecuada protección, instalación defectuosa, corrosiones o abrasiones de diferente naturaleza, debidas a la extracción del líquido y a no respetar las limitaciones de uso o empleo indicadas en el manual de instrucciones que acompaña a cada bomba. No quedará tampoco establecida la garantía en caso de que los productos sean desmontados, reparados o manipulados por personal no autorizado.

ESQUEMA ELÉCTRICO DE CONEXIÓN



DEUTSCH

VORWORT

Wir bedanken uns, dass Sie unseren Produkten den Vorzug gegeben haben. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit unserer Elektropumpen zu garantieren, empfehlen wir Ihnen diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durchzulesen. Bewahren Sie dieses Handbuch gut auf, um es auch in der Zukunft nutzen zu können. **Beachten Sie bitte vor jedem Schritt die Gebrauchsanleitung.** Die Elektropumpen werden komplett verpackt in einem Karton inkl. Gebrauchsanleitung und angebrachtem Typenschild ausgeliefert. ThermoSchalterbox QDC obligatorisch muss separat bestellt werden.

SYMBOLE

- GEFAHR** Stromschlag.
- GEFAHR** Sehr Große Gefahr für Personen und/oder Geräte.
- ANWEISUNG** Beschädigungsgefahr der Elektropumpe oder der Anlage.

ALLGEMEINE SICHERHEITSNORMEN

- Für die Installation und Wartung nur Schutzgeräte die der EWG-Richtlinie 89/656 entsprechen, verwenden.



- Die Elektropumpe darf auf keinen Fall am Kabel gehoben werden.
- Die Elektropumpe darf nicht in Schwimmbecken, Badeteichen usw. Verwendet.
- Die Elektropumpe ist nicht geeignet um gefährliche Flüssigkeiten (giftige, entzündbare Flüssigkeiten, usw.) zu pumpen.
- Bei der Montage und Wartung nicht alleine arbeiten.
- Bewegen Sie die Elektropumpe nicht, wenn sie in Betrieb ist oder mit der Anlage elektrisch verbunden ist.

- Aneisung! Wenn auf dem Boden stand, ist die elektrische Pumpe instabil und könnte umstürzen

BETRIEBSLEISTUNG

- Elektrische Pumpen für das Pumpen von Wasser aus Zisternen, Sammelbehältern und Brunnen; Druck Zivil-, Landwirtschaft, Industrie und Brandbekämpfung; Bewässerung.
- max. Eintauchtiefe: 30 m..
- max. Sandkörnung: 50 g/m³.
- max. Starts pro Stunde: 40.
- max. Temperatur der zu pumpenden Flüssigkeit: 45 °C intermittierend S2: 60 Min.
- Mindesttiefe der zu pumpenden Flüssigkeit: 8cm.

- Horizontaler Einbau nicht bestimmt.
- Vermeiden Sie den Betrieb mit geschlossenen Entlastung für mehr als 3 Minuten.

LÄRM

- Der Schalldruck der Elektropumpe ist geringer als 70 dB (A).

EINBAU

- DAS QUALIFIZIERTE FACHPERSONAL SOLLTE SICH IMMER BEWUSST SEIN, DAß DIE MONTAGE EINE POTENZIELL GEFÄHRLICHE UND RISKANTE ARBEIT DARSTELLT.
- Starten Sie die elektrische Pumpe nur, wenn die Installation abgeschlossen ist, nicht trocken zu starten.
- Vor dem Einbau der Pumpe überprüfen, ob das Netzkabel abgetrennt wird, intakt ist und keine Schnitte oder Quetschungen.
- Ziehen Sie den Ablaufschlauch an den Auslass der Pumpe.
- Montieren Sie eine Absperrventil vom etwa 50 Cm. am Abflusstutzen
- Fixieren Sie das Pumpenkabel in einem Mindestabstand von etwa 3 Meter am Steigrohr.
- Montieren Sie einen Trockenlaufschutz um sicher zu gehen, dass die Pumpe nicht trocken läuft.
- Vergewissern Sie sich das die Elektropumpe keinen Kontakt mit dem Schmutz am Boden hat.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- DAS QUALIFIZIERTE FACHPERSONAL SOLLTE SICH IMMER BEWUSST SEIN, DAß DIE MONTAGE EINE POTENZIELL GEFÄHRLICHE UND RISKANTE ARBEIT DARSTELLT.
- ThermoSchalterbox QDC obligatorisch muss separat bestellt werden.
- Statten Sie die Pflanze mit einer Sicherung mit einer Kapazität von 40 A.
- Vergewissern Sie sich daß, die Spannung, Frequenz und Ampere die selben wie auf dem Typenschild angegebenen sind.
- Wenn die Pumpe hat einen schlechten Strom und / oder Kopf, ändern die zwei Phasen.
- Es wird dringend steuern, periodisch die korrekte Funktion aller elektrischen Schutz.

AUSWAHL DES KABELS

| Nennleistung | Abschnitt des Kabels in mm ² | maximale Kabellänge in Mt. | | | |
|--------------|---|----------------------------|----|-------|--------|
| | | Hp | A | 2 x 6 | 2 x 10 |
| 0.75 | 28 | 10 | 15 | 20 | 30 |

- Notes**
- Spannungsabfall: 4%

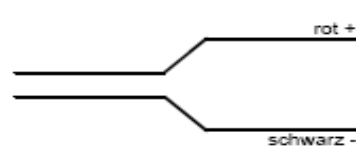
KUNDENDIENST

- BEI ALLEN INSTANDHALTUNGSARBEITEN MUSS DIE ELEKTROPUMPE VOM NETZ GETRENNT WERDEN UND NUR DURCH QUALIFIZIERTES PERSONAL
- Für einen normalen Gebrauch der Elektropumpe sind keine Wartungsarbeiten notwendig.
- Im Falle eines Defekts schalten Sie den Hauptschalter auf AUS und lösen das Stromkabel.
- Sie sollten sich sofort mit dem Kundendienst in Verbindung setzen und folgende Daten bekannt geben:
 - Pumpenmodell;
 - Einkaufsdatum;
 - Datum der Zustellung;
 - Eingehende Informationen über besondere Gebräuche oder bemerkte Defekte

GARANTIE

Ab dem Zeitpunkt der Lieferung an den Verbraucher gewähren wir auf unsere Produkte 24 Monate Garantie. Beleg/ Dokument für den Zeitpunkt der Lieferung ist Lieferschein oder Rechnung, ausgestellt durch den Verkäufer/ Händler. Ohne diese entsprechenden Belege beginnt die Frist von 24-Monaten-Garantie ab dem Zeitpunkt der Herstellung des Produkts (Monat/ Jahr), welche eindeutig auf dem Produkt selbst gekennzeichnet ist. Die Garantieleistung ist limitiert auf Austausch oder Reparatur, unter der Voraussetzung, dass die Produkte oder Ersatzteile tatsächlich defekt sind. Dies schließt die Möglichkeit eine Entschädigung bzw. einen Schadensersatz zu fordern nicht ein. Die Garantieleistung beinhaltet keine Defekte, die aus folgenden Fehlbehandlungen resultieren: falsche elektrische Verbindungen, Sicherheitsmängel, falsche Montage, Mangel an Sorgfalt in der Ausführung am System oder am Material, irgendeine Art von Rost oder Abnutzung verursacht durch das zu pumpende Medium, oder ein Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung. Die Garantie ist nicht gerechtfertigt in den Fällen, wo eine nicht autorisierte Person das Gerät auseinander nimmt, repariert oder umändert.

VERDRAHTUNGSPLAN



- ELIMINATION**
- Ne pas jeter le produit avec les ordures ménagères.
- Pour tout autre renseignement, voir <http://search.bbc.it/RAEE.asp>

- DESMANTELAMIENTO**
- Este producto no se debe eliminar junto con el resto de residuos domésticos.
- Para más información, visite <http://search.bbc.it/RAEE.asp>

- ENTORSUNG**
- Dieses Produkt darf nicht zusammen mit dem normalem Hausmüll entsorgt werden.
- Weitere Informationen unter <http://search.bbc.it/RAEE.asp>